

Mesdames, Messieurs, Chères/Chers Collègues,

A l'occasion du **50ème anniversaire de la Philologie Romane de l'Université de Silésie à Katowice**, nous avons l'honneur de vous inviter au Colloque International et Interdisciplinaire :

La Pensée humaniste hier et aujourd'hui – tradition et (r)évolution dans les langues et littératures romanes,

qui se tiendra du 25 au 27 septembre 2023 au Centre Didactique de la Faculté des Science Humaines à Sosnowiec, 5 rue Grota-Roweckiego.

Nous tenons à aborder une grande variété de problématiques qu'englobe la pensée humaniste, compte tenu des changements qui adviennent dans ses divers domaines. Notre réflexion prendra pour point de départ des questions portant sur l'état actuel des recherches sur la langue, la littérature, la traduction et la glottodidactique.

I. Pensée linguistique hier et aujourd'hui : classiques et nouvelles approches dans les recherches sur les langues romanes

Nous vous proposons d'explorer des approches linguistiques classiques et nouvelles dans les recherches sur les langues romanes à travers quelques axes canoniques, tels que p.ex. :

- sémantique
- syntaxe
- morphologie
- phonologie
- lexicologie et lexicographie

- analyse du discours et ses différentes approches
- traductologie et traduction
- glottodidactique.

Qu'elles soient théoriques ou appliquées, synchroniques ou diachroniques, intra ou interdisciplinaires, les propositions de communication traiteront des questions liées aux sciences du langage au sens large. Si la priorité est en principe attribuée aux langues romanes, toutes les autres langues pourront constituer l'objet des communications. Quelle que soit l'approche choisie, les démarches contrastives entre langues romanes et d'autres langues seront les bienvenues.

II. Perspectives littéraires, culturelles et traductologiques hier et aujourd'hui

- traditions littéraires et leurs interprétations
- art poétique : imitation, création, déformations
- conventions littéraires : entre la pérennité et la précarité
- subjectivité d'expression, transgression, provocation et choc
- engagement, mysticisme, prophéties
- histoires, évolution, révolutions
- relation homme – écosystème
- communication interculturelle, dialogue des cultures, centre/périphérie, universalisme/régionalisme
- identité, appartenance, sexe et genre
- traduction et interprétation

Cette liste des axes de recherche n'étant pas exhaustive, d'autres approches et perspectives restent possibles.

Langues de communications : français, espagnol, italien.

La publication des contributions ayant obtenu des opinions positives des rapporteurs est prévue dans les revues « Neophilologica » et « Romanica Silesiana ».

Les frais d'inscription au colloque (550 PLN/ 120 euros) couvrent les pauses cafés (les 25, 26, 27 septembre), les déjeuners (le 25 et le 26 septembre) et le dîner (le 25 septembre).

Le titre et le résumé de 300 mots au maximum, accompagnés d'une brève notice bibliographique devront être envoyés avant le 20 novembre 2022 aux adresses suivantes:

50filrom@us.edu.pl

filrom.wh@us.edu.pl

L'acceptation des propositions sera confirmée aux Auteurs avant le 30 novembre 2022.

Nous restons à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire,

avec nos salutations respectueuses,
Organisateurs

Comité scientifique :

Paul Aron
Wiesław Banyś
Krzysztof Bogacki
Sylvie Brodziak
Mounira Chatti
Ewa Ciszewska
Anna Czarnowus
Katarzyna Gadomska

Gaston Gross

Joanna Janusz
Krzysztof Jarosz
Georges Kleiber
Katarzyna Kwapisz-Osadnik
Buata B. Malela
Ewa Miczka
Grażyna Starak
Monika Sułkowska
Magdalena Wandzioch
Joanna Warmuzińska-Rogóż
Halina Widła
Joanna Wilk-Racięska

Comité d'organisation:

Aneta Chmiel
Anna Czekaj
Andrzej Rabsztyń
Ewelina Szymoniak
Beata Śmigielska
Ryszard Wylecioł
Magdalena Zdrada-Cok

Gentili Signori, Cari Colleghi,

In occasione del **cinquantenario della Filologia romanza presso l'Università della Slesia**, abbiamo onore di invitarvi al convegno interdisciplinare

Il pensiero umanistico ieri e oggi - tradizione e rivoluzione/evoluzione nelle lingue e lettere romanze

che si terrà dal 25 fino al 27 settembre 2023 nel Centro Didattico della Facoltà Umanistica a Sosnowiec, in via Grota-Roweckiego 5.

Gli incontri saranno dedicati alla presentazione delle relazioni che riguarderanno i settori legati all'umanistica e ai cambiamenti subiti da essa. Pensiamo di inserire nel programma anche dei momenti di confronto che possano avere una costruttiva ricaduta sugli stati attuali nell'ambito della lingua, cultura, letteratura, traduzione e glottodidattica.

I. Il pensiero linguistico ieri e oggi:

Vi invitiamo ad esplorare gli approcci linguistici classici e moderni nei confronti delle lingue romanze, in particolare nell'ambito di:

- semantica
- sintassi
- morfologia
- fonologia
- lessicologia e lessicografia
- analisi del discorso

- traduttologia e traduzione
- glottodidattica

Nonostante il carattere delle Vostre inchieste sia teorico o applicato, sincronico o diacronico, intra- o interdisciplinare - i Vostri contributi possono riferirsi alle questioni legate alle scienze linguistiche in senso largo. Benché volessimo focalizzarci sull'analisi delle lingue romanze, verranno accolti anche lavori comparati fra le lingue romanze e altri sistemi linguistici.

II. Prospettiva letteraria, culturale e di traduzione/interpretazione ieri ed oggi:

- la tradizione nella letteratura e la sua interpretazione,
- l'arte poetica: mimesis, creazione, deformazione,
- le convenzioni letterarie tra permanenza e variazione,
- espressione, trasgressione, provocazione,
- impegno, misticismo, catastrofismo, profezia,
- accaduto, storia, evoluzione, rivoluzione,
- la relazione: uomo/ecosistema,
- la comunicazione interculturale, il dialogo delle culture, centri e periferie, globalità e campanilismo,
- identità, appartenenza, affiliazione
- traduzione ed interpretazione.

L'elenco presentato rimane aperto agli approcci e alle prospettive possibili.

Le lingue di comunicazione: italiana, francese, spagnola.

Per presentare un contributo al convegno è necessario inviare **un abstract di massimo 300 parole**, in cui sia indicato il titolo, il nome e cognome dell'autore/i, l'affiliazione, le parole chiave, il settore tematico scelto e l'indirizzo di posta elettronica degli autori. Gli abstract potranno essere presentati in lingua francese o italiana o spagnola, salvati in formato Microsoft Word (.doc oppure .docx) ed inviati per posta elettronica all'indirizzo:

50filrom@us.edu.pl

filrom.wh@us.edu.pl

La scadenza per la la presentazione degli abstract è fissata per il 20 Novembre 2022.

L'accettazione verrà comunicata agli autori entro il 30 Novembre 2022.

- I testi delle contribuzioni sottoposti a procedura di recensione (peer review e doppio ceccio) e approvati verranno successivamente pubblicati sulle riviste "Neofilologica" oppure "Romanica Silesiana",

- La quota di iscrizione al convegno (550 PLN/ 120 euro) include: partecipazione ai lavori, coffee break (il 25, 26, 27 settembre), il pranzo (il 25, 26 settembre) e la cena (il 25 settembre).

Restiamo a vostra disposizione per qualsiasi informazione,

distinti saluti,

il Comitato organizzatore

Comitato scientifico:

Paul Aron
Wiesław Banyś
Krzysztof Bogacki
Sylvie Brodziak
Mounira Chatti
Ewa Ciszewska
Anna Czarnowus
Katarzyna Gadomska

Gaston Gross

Joanna Janusz
Krzysztof Jarosz
Georges Kleiber
Katarzyna Kwapisz-Osadnik
Buata B. Malela
Ewa Miczka
Grażyna Starak
Monika Sułkowska
Magdalena Wandzioch
Joanna Warmuzińska-Rogóż
Halina Widła
Joanna Wilk-Racięska

Comitato organizzatore:

Aneta Chmiel
Anna Czekaj
Andrzej Rabsztyn
Ewelina Szymoniak
Beata Śmigieliska
Ryszard Wyleciół
Magdalena Zdrada-Cok

Estimados Investigadores, Colegas y Amigos

Con ocasión del cincuentenario de Filología Románica de la Universidad de Silesia, nos complace invitarlos a todos ustedes a participar en el Congreso Científico Interdisciplinario de Aniversario, titulado:

Pensamiento humanístico ayer y hoy: tradición y (r)evolución en lenguas y literaturas románicas,

que tendrá lugar los días 25, 26 y 27 de septiembre de 2023 en el Centro Didáctico de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Silesia situado en Sosnowiec, c/Grota-Roweckiego 5.

Nuestro congreso pretende abrir un espacio para revisar campos de investigación relacionados con las humanidades y para observar cambios que se están produciendo en sus variadas disciplinas, con un especial interés puesto en la investigación de lenguas, cultura, literatura, traducción y enseñanza de lenguas.

I. Pensamiento lingüístico ayer y hoy: miradas clásicas y nuevas aproximaciones a la investigación de lenguas románicas

- la semántica,
- la sintaxis,
- la morfología,
- la fonología,
- la lexicología y la lexicografía,
- el análisis del discurso,
- los estudios de traducción y la traducción,
- la enseñanza de lenguas.

Independientemente de que se trate de un enfoque teórico o práctico, sincrónico o diacrónico, intra- o interdisciplinario, las propuestas pueden centrarse en las cuestiones vinculadas a la ciencia del lenguaje ampliamente entendida. Quisiéramos poner énfasis en la investigación relativa a las lenguas románicas; de todas formas, las demás lenguas asimismo pueden ser objeto de presentación, especialmente si se trata de un análisis contrastivo de lenguas románicas y otros idiomas.

II. Perspectivas literarias, culturales y de traducción/interpretación ayer y hoy:

- la tradición literaria y su interpretación,
- el arte poética: imitación, creación y deformación del mundo,
- la convención literaria entre duración y variabilidad,
- una expresión subjetiva, transgresión, provocación, choque,
- el compromiso, misticismo, catastrofismo, profecías,
- la historia, historiografía, evolución, revolución,
- la relación entre el hombre y el ecosistema,
- la comunicación intercultural, diálogo entre culturas, centro y periferia, lo global y lo local,
- la identidad, pertenencia, género.
- la traducción e interpretación

Lenguas oficiales del congreso: español, francés, italiano.

Los interesados en participar en el congreso deben enviar la propuesta (en formato Word, máximo de 300 palabras, incluyendo el título, eje temático, palabras clave, afiliación y correo electrónico) a la siguiente dirección:

50filrom@us.edu.pl

filrom.wh@us.edu.pl

Fecha límite para el envío de las propuestas: 20 de noviembre de 2022.

Fecha de notificación de la aceptación de la propuesta: 30 de noviembre de 2022.

Tras someter las comunicaciones a un proceso de evaluación (a doble ciego), está prevista la publicación de estas en las revistas científicas de la Universidad de Silesia: *Neofilologica* y *Romanica Silesiana*.

La cuota de inscripción (550 PLN / 120 EU) incluye la participación en las sesiones, pausas café (25, 26 y 27 de septiembre), comida (25 y 26 de septiembre), cena (25 de septiembre). En breve les enviaremos información sobre el método de pago de la cuota de inscripción.

Quedamos a su disposición para cualquier duda, aclaración o sugerencia,

saludos cordiales,

Comité organizador

Comité científico :

Paul Aron
Wiesław Banyś
Krzysztof Bogacki
Sylvie Brodziak
Mounira Chatti
Ewa Ciszewska
Anna Czarnowus
Katarzyna Gadomska

Gaston Gross

Joanna Janusz
Krzysztof Jarosz
Georges Kleiber
Katarzyna Kwapisz-Osadnik
Buata B. Malela
Ewa Miczka
Grażyna Starak
Monika Sułkowska
Magdalena Wandzioch
Joanna Warmuzińska-Rogóż
Halina Widła
Joanna Wilk-Racięska

Comité organizador :

Aneta Chmiel
Anna Czekaj
Andrzej Rabsztyn
Ewelina Szymoniak
Beata Śmigielńska
Ryszard Wylecioł
Magdalena Zdrada-Cok